

**DEMMA Foundation**  
The Netherlands

**Drenthe Exchange Mytishchy Medical Agency**



since 1991

[www.demma.nl](http://www.demma.nl)



**ANNUAL REPORT 2012**

## **INTRODUCTORY ADDRESS of the CHAIRMAN**

After the celebration of our 20<sup>th</sup> anniversary last year, 2012 proved out to be fruitful as well containing five main projects in total. Most of them, sometimes with an overlap, took place at



the end of the year. Especially for me, not as the chairman but as a professional, it was fascinating because quite a lot of Ear Nose and Throat specialty topics were involved. Being participant in an one-week working visit program, finishing various surgical procedures as guest of the ENT department of the Central Rayon Hospital in Mytishchy in the month of May, was very impressive to me. In return, in the month of November, DEMMA was host to one of the Russian ENT specialists offering a well balanced refreshment course. This

two-week project (as part of the of the so called Troyka program) was organised over two hospitals and was at request focused at endoscopic rhino-sinus surgery. As already mentioned all the other projects were scheduled in Q4 (November/December). The GP subject was served very well by the intensive participation of our house doctors Edwin Poorts and Coen Holzhauser in a GP seminar organised by the Mytishchy hospital. In the same time a two-week exchange programme for two Dutch medical students from the University of Groningen was organised by the Erismani Institute. Through this, a highlight was a meeting at the Dutch embassy on invitation of the Dutch ambassador Mr. Ron Keller, member of our committee of recommendation. Also



present at this meeting were Guus de Groot and Kees Tuinman. They were busy on a Mytishchy farewell tour due to the occasion these board members previously announced to retire from their DEMMA activities at the end of the year. However we are so glad to note they offered to be available at request in future local programs. The DEMMA foundation expresses their feelings of utmost gratitude after serving the foundation for so many years. The

planning for a festive farewell party: January 2013. And of course I must not forget to mention the traditional Troyka exchange program in Drenthe with three medical participants from Mytishchy Hospital and Federal Institute Erismani as well. Again this demonstrates the important role of this Institute next to the Mytishchy Hospital in DEMMA programmes. It was a great success, profoundly appreciated by everybody involved. Less positive still is the financial basis of DEMMA. In spite of the facilitative sponsorship by the Scheper Ziekenhuis during our regular meetings and the traditional Troyka in November, on which the foundation shows her gratitude, there is still need for further sponsorship to maintain a positive balance over the future years. DEMMA intends to give this issue special attention in 2013 and hopes to be acquire further funding. 2013 is the Netherlands-Russia year, a year in which the Netherlands and Russia emphasize their long bilateral relations. This should offer opportunities to approach other third parties who support the idea of sustaining Dutch-Russian relationships. And last but not least DEMMA is happy to welcome Rutger Hissink, vascular surgeon in the SZE, as a new board member. In the already mentioned Troyka program he already showed to be capable to play a major role.



## MEETINGS, PROGRAMMES and EXCHANGES in 2012

### BOARD MEETINGS

DEMMA board met seven times in 2012, namely on January 30, April 16, May 23, July 17, September 19, November 6 and on December 11. For the various visits and exchanges, dedicated Working Groups were established. Those meetings were at hoc and their respective minutes are not included in this report.

### Brief overview of PROGRAMMES and ACTIVITIES

**16 - 22 May** An ENT Working Group, consisting of Paul Mulkens and Irma Stoetman, visited Mytishchy Hospital. During their stay they took part in a few ENT operations. They also visited a MSD sponsored clinical conference and a private ENT practice in Moscow

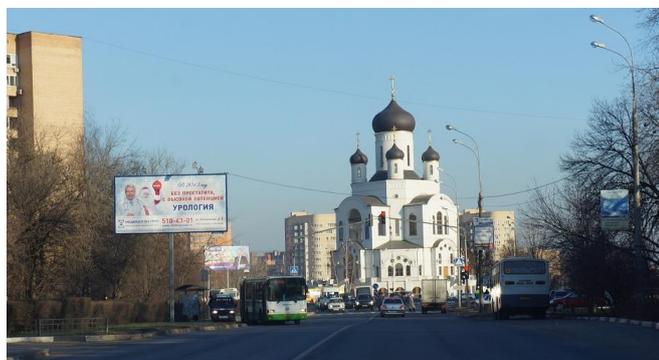
**11 - 24 November** Troyka program in Drenthe and Groningen. Mrs Svetlana Bazalevskaya from the Mytishchy City Council visited different Dutch institutes to look at the management of our Dutch Health Care system. She stayed for one week. Two young specialists from Mytishchy Hospital, Elena Sarancha, an ENT Specialist, and Aleksey Azaróv, a Cardiovascular interventionalist, spent two weeks in Scheper Ziekenhuis in Emmen. Elena Sarancha visited the University Hospital in Groningen as well. It was a very successful program again.

**18 November - 2 December** A new program for DEMMA was the facilitation of a medical student exchange project. Two Dutch students, Kyrill Rykov and Michele Eisenga, went to Mytishchy. They spent 1 week in the Erismani Institute and 1 week in Mytishchy Hospital. They had a great experience and were presented with a real good overview of the Russian Health Care system.

**21 November – 2 December** Unfortunately for DEMMA Kees Tuinman and Guus de Groot decided to leave the Board. They made a Farewell visit in which they visited Mytishchy Hospital, Erismani Institute and a Medical School for Nurses. They also met with the Dutch ambassador, Mr. Ron Keller.

**28 November – 2 December** Coen Holzhauer and Edwin Poorts paid a working visit to Mytishchy. Here they discussed the possibility of Dutch support to the education of Russian General Practitioners at MONIKI with Professor B.V. Agafonov and Associate Professor N. Shevtsova. On the 30<sup>th</sup> of November they played an important role in a GP seminar, both giving presentations.

For more details of the programmes and activities, see later in this report.



*(Mytishchy center, 2012)*

**FOUNDATION BOARD MEMBERS** as per 31.12.2012

*Hospital meeting 16 April 2012 at the Scheper Ziekenhuis Emmen (SZE).*

*from L-R standing: 1,5,3*

*from L-R sitting: 2,7,4,8*

**Dr. P.S.J.Z. Mulkens, Paul**  
**J.M. Burggraaff, Jan**  
**C.P. Tuinman, Kees**  
**J.U.R. Niewold, Jur**  
**E.J.B.W. Poorts, Edwin**  
**C. Holzhauser, Coen**  
**G. de Groot, Guus**  
**M. Tijink, Mark**  
**R.J. Hissink, Rutger**

retired ENT Specialist, Assen -- Chairman (1)  
 Gynaecologist, SZE -- Vice-Chairman (2)  
 Occupational Health Adviser, Groningen -- Secretary (3)  
 Neurologist, SZE -- Treasurer (4)  
 General practitioner, Erica -- Deputy Secretary (5)  
 General Practitioner, Emmen (6, not in picture)  
 Correspondent Russian Language consultant, Assen (7)  
 Anaesthesiologist, SZE (8)  
 Vascular Surgeon, SZE (9, not in picture)

**DEMMA MYTISHCHY Membership list Russian side as per 31.12.2012**

SURNAME, Name	OCCUPATION	PORTFOLIO
V. Mirzonov, Vladimir	Medical Director Mytishchy Hospital	Chairman Demma-M
A. Zeglova, Alla	Head of Health Care Dept. Mytishchy City Council	Member
Dr. V. Yanin, Valery	Medical Director Pirogov Hospital	Secretary Demma-M
I. Lapina, Irina	Former Deputy Head of Health Care Dept. Mytishchy City Council	Member
M. Dus, Marina	Deputy Head of Health Care Dept. Mytishchy City Council	Member
N. Loginova-Soboleva, Nina	Director Polyclinic N4	Member
S. Boutenko, Svetlana	Clinical Chemist Pediatric Plyclinic N4	Member
E. Sarancha, Elena	ENT Specialist Mytishchy Hospital	Member
L. Mosina, Ludmila	Head of Family Planning Centre Mytishchy	Member
V. Davidyuk, Vladimir	Gynaecologist Mytishchy Hospital	Member
L. Sarancha, Ludmila	Head of ENT Dept. Mytishchy Hospital	Member

## **COMMITTEE OF RECOMMENDATION** as per 31.12.2011



*Secretary Kees Tuinman presenting the DEMMA annual report 2011 at the Dutch embassy Moscow to Mr. Ron Keller (28 Nov. 2012)*

**Mr. Jacques Tichelaar**, Queen's Commissioner in the Province of Drenthe

**Mr. Ron Keller**, Her Majesty's Ambassador in Moscow

**Mr. Cees Bijl**, Mayor of the town Emmen (Drenthe)

**Mr. Jan J.L Pastoor**, Former Senator in the Residence the Hague and former Counsellor in the Province of Drenthe

**Dr. Maarten Rutgers**, CEO Holding Scheper Hospital Emmen and Bethesda Hospital Hoogeveen

**Mr. Derk Sauer**, CEO Independent Media - The Moscow Times

**Dr. Maarten Andriessen**, Head of Scheper Ziekenhuis Emmen

## **VISITING & WORKING GROUP REPORTS**

### **EAR, NOSE & THROAT (ENT) MEDICINE PROJECT at the CENTRAL MYTISHCHY HOSPITAL, 16-22 May 2012**

A ENT working group (Dr. Paul Mulkens, guest ENT surgeon and Irma Stoetman, guest surgery nurse) paid a one-week working visit to the Mytishchy hospital ENT department. The medical staff of this well organised department consists of three ENT specialists: Ludmilla Sarancha (as senior MD still in charge), her daughter Elena Sarancha and Nadzjezda Nozdrecheva. The main objective of the working visit was to get more familiarized with the Russian methods in the field of ENT medicine. In addition to this some consultancy, including participation in surgical procedures was offered. Special attention was given to endoscopic rhinosinus surgery in particular. As a result of this a number of suggestions were made upon the instruments used, the equipment and the way of performing the procedures. Another interesting topic was a regional seminar. Venue was the municipal hospital in Koroliev, a town next to Mytishchy. Many ENT colleagues from the region came together to participate in this meeting. The organisation was supervised by MONIKI, an institute with the qualification of a top referral hospital in Moscow city. The sponsoring was provided by MSD (Merck Sharp and Dome). Another meeting was arranged with the medical staff of the federal Erismani Institute (Prof. Ludmilla Saarkoppel) in order to explore the possibility of inviting Dutch medical students to stay at the Institute for a couple of weeks in November. Finally the



WG had a formal meeting with the new head of the hospital Dr. Valery Yanin, very well known within the DEMMA group. Informally the group was invited by him, together with his wife, to visit the monastery of Svenigorod on Sunday. This day was concluded with a traditional Russian diner at his datcha. In summary the basis was laid for a professional counter visit for Dr. Elena Sarancha and for the visit to Mytischy of the two Dutch medical students, both scheduled in the month of November.



### **MYTISHCHY EXCHANGE PROGRAMME for two DUTCH MEDICAL STUDENTS, 18 November - 2 December 2012.**

This year, for the first time, there was an exchange of medical students. Michele Eisenga and Kyrill Rykov were offered the opportunity to go to Russia and learn about the country and its health care system. They were brought into contact with Andrey Melentev, who visited The

Netherlands in 2011, and with his help they were able to shape the program to some of their interests in medicine. They saw a lot of different departments in two different hospitals. During the first week they visited the Erismani Institute, a hospital primarily focusing on occupational diseases and research. They visited the department of Neurology, Functional diagnostics, Rehabilitation and Dermatology. They were shown around the wards and saw some of the treatments the patients received. The second week was spent at the Mytishchy Hospital, a regular hospital with more common illnesses and



patients. They spent only two days there due to their busy program, but still had a chance to see a lot. The department of Cardiology (dr. Lebedev), Neurology and Dermatology were visited. The next day they went to the Surgery department and operating rooms and Dr. Hvorov showed them the Urology department and the ICU. During their stay they came to learn a lot about the Russian health care system and were impressed and at times surprised at the differences in the system compared with the Netherlands. Also they were very charmed by the hospitality of the people who received them. Despite the busy program they were also able to make a few cultural trips, mostly to Moscow. One of the highlights of their trip was a meeting with de Dutch Ambassador mr. Ron Keller at the Dutch Embassy in Moscow. Our retiring board members Guus de Groot and Kees Tuinman were also there. In conclusion, we can say that - although it was the first time



– it was a great success. As they themselves concluded: “This experience will stay with us for the rest of our career. Nowadays it is becoming more and more crucial to work with other countries and cultures and this opportunity is one nobody should decline!” A great compliment to those involved in organizing and facilitating this visit.

– it was a great success. As they themselves concluded: “This experience will stay with us for the rest of our career. Nowadays it is becoming more and more crucial to work with other countries and cultures and this opportunity is one nobody should decline!” A great compliment to those involved in organizing and facilitating this visit.



*(Kyrill Rykov and Michele-Freerk Eisenga [left]), medical students Groningen University)*

## FAREWELL VISIT REPORT, MYTISHCHY, 21 November - 2 December 2012

To celebrate their retirement from DEMMA, Guus de Groot and Kees Tuinman paid a visit to Mytishchi from 21<sup>st</sup> November until 2<sup>nd</sup> December 2012. Purpose of the trip was not only a farewell visit, but also to generate a retrospective on various DEMMA projects. For the latter, a dedicated report was produced and presented at the Demma meeting in December 2012.

During their trip they visited Mytishchy Hospital on 22<sup>nd</sup> of November. Here they met with Valery Yanin (Director of Mytishchy Hospital and as secretary of DEMMA-M their host during their visit) and Eilina Iglıcyna (Head of Nursery Staff). During a tour of the hospital they also met Alexander Lebedev (Troika visit in 2011), Ludmilla Sarancha and Nadjezda Nozdrachova (visit to Shell in Assen in 1994/1995). At the pediatrics department they met Galina Fokanova, a future candidate for the exchange programme. On 23<sup>th</sup> of November they visited the Erismani Institute. Here they met with Professors Ludmilla Saarkoppel and Kyriakov.



*(Guus de Groot in the middle of Mytishchy health care heads Valery Yanin [right] and Wladislav Mirzonov)*

After a warm welcome they also met Anna Novikova, another possible candidate for the exchange programme. Furthermore they met with the two exchange-students from Holland who were there on a two week visit organized by DEMMA. With them they made a visit on the same day to the Mytishchy Medical School for Nurses.

After a couple of days of social programmes they visited the Mytishchi Hospital Pediatric Polyclinic and more peripheral pediatric polyclinica's on 27<sup>th</sup> of November. Mytishchi Hospital Pediatric Polyclinic is a well equipped, splendid medical and revalidation facility for children from 0-18 years. On 28<sup>th</sup> of November, together with students, they visited the recent DEMMA Annual Report was offered to Mr. Keller, the Dutch ambassador. Finally, on 29<sup>th</sup> of November, they hooked up with the GP visit members, Coen Holzhauser and Edwin Poorts, and had a meeting with Georgy Maltzin and the Professor Agafonov, head of the GP faculty from Stupina. During this meeting Professor Agafonov and his associate Natalia Shevtsova absorbed all details about the education of GP's in the Netherlands. The next day they attended the GP conference at polyclinica V in Mytishchi, which was hosted by Nadjezda Shirokova. On 1<sup>st</sup> of December there was time for a short social programme in Moscow and a long and warm farewell dinner.



*Kees Tuinman (secretary 1994-2012) and left Guus de Groot, (corresponding member 1993-2012)*



## GP VISIT REPORT, 28 November – 2 December 2012

Coen Holzhauer and Edwin Poorts visited Mytishchi from 28<sup>th</sup> November to 2<sup>nd</sup> December. The purpose of the visit was to explain the details of the GP educational system in the Netherlands, the management of a GP practice and to attend a GP conference about COPD-treatment. After their arrival Coen and Edwin joined up with Kees Tuinman and Guus de Groot at Podlipki Sanatorium. On 29<sup>th</sup> November they all went to Mytishchi Hospital. Where they were joined by Nadezhda Shirokova (pulmonologist) and Ekaterina Suslova (a local GP) and went to Moniki (in English officially: Moscow Regional Research and Clinical Institute). In Moniki Hospital we met with Georgy Khatskelevich Maltsin, (founder of DEMMA-M and deputy-director of Moniki), Professor and Dean of the faculty B.V. Agafonov and Associate professor Natalia Shevtsova. Coen Holzhauer explained how the Dutch organization for General Practitioners (GP-system) is organized. Professor Agafonov explained the intention of Moniki to start a GP-education program in Mytishchi. Moniki wants the help from the GP-educational institute of the UMCG (University Hospital Groningen) to set up this education. On 30<sup>th</sup> November they went to the GP conference at poliklinika No. 5. Here they met Vladislav Mirzonov and Valery Yanin. Professor Agafonov held a little speech and Associate professor Shevtsova held a lecture about the structure of the GP-institute in Moniki. Then Coen Holzhauer held a lecture about the Dutch GP-system and presented some facts and figures about his own practice. Nadezhda Shirokova held a lecture about COPD treatment in Russia. Nadezhda Shmeleva, a local GP, explained the role of the GP in the treatment of COPD. Finally Edwin Poorts held a lecture about the treatment of COPD in Holland, which is for a large part done by GP's. A lively discussion followed. After the conference there was a small tour of Poliklinika No. V. After a social program on 1<sup>st</sup> of December there was a farewell dinner.



*(from L to R: Professor Agafonov, Dr. Vladislav Mirzonov, Associate Professor Shevtsova)*



## TROYKA 2012 DRENTHE PROGRAM 11-24 November 2012



*(from L to R: Mrs. Svetlana Bazalevskaya, Mytishchy City Council, Dr. Elena Sarancha, ENT Specialist Mytishchy Hospital, Dr. Alexey Azaróv, endovascular specialist, Mytishchy Hospital)*

This year, DEMMA invited three health care professionals from Moscow Region. Two medical doctors: Elena Sarancha (ENT specialist) and Alexey Azaróv (Cardiovascular interventionalist) both from Mytishchy

Central Hospital and a Financial Manager: Svetlana Bazalevskaya, from Losino-Petrovski Municipal Council Medical Finance Dept. and formally employed by Mytishchi Municipal Council Medical Finance Dept. Svetlana, who stayed only for a week (so Troyka turned into a Dwoyka) was offered an introductory tour to get familiarized with the health care system in The Netherlands with special emphasis on finance. She visited the Administration of the Scheper Ziekenhuis in Emmen (SZE), a GP group practice in Emmen, a private Psychology Practice in Amersfoort and a large Revalidation Centre” het Roessingh” in Enschede. Host and CEO of Het Roessingh, Pieter Windt was a former CEO of Scheper Ziekehuis in Emmen.



The two Medical Doctors had a tight two weeks programme. Alexey Azaróv, an cardiovascular intervention specialist was housed in Emmen and participated in Vascular Surgery (specifically Endovascular work) and Interventional Radiology and Cardiology activities at Scheper Ziekenhuis. He was impressed by the technical standards of the endovascular therapies performed. For Elena Sarancha, an ENT specialist, this was her second time in Drenthe (DEMMA also hosted her visit in 2007). The purpose of her visit was to increase her experience in Functional Endoscopical Sinus Surgery

(FESS) an area of Rhinology. She shuttled between SZE in Emmen, Wilhelmina Ziekenhuis in Assen and the University Hospital in Groningen (UMCG). Unfortunately due to ‘red tape’ delays in MRSA screening and the TBC prevention procedures, her activities for the first week had to be adapted. In conclusion, the clinical professional items and visits of this DEMMA Exchange Programme were met with great enthusiasm, not only by our guests but also by the host teaching colleagues in the different hospitals and in the institutes visited. DEMMA expresses their gratitude towards all (both inside and outside the DEMMA Organisation) who have participated and contributed in this success. As a final note: it is good to see how our visitors have improved on their acuity of English in such a short period.

## **DEMMA WEBSITE WORKING GROUP**

In 2011 a Website Working Group was formally constituted. This WWG consisted of Paul Mulkens and Edwin Poorts. The main objective was to update and to upgrade the DEMMA Website. In 2012 a lot of photographs and all of the visit reports were uploaded. In 2012 the WWG improved the layout of the site. Furthermore in the coming year issues such as easy transfer of considerable data and subsequent access to limited DEMMA members, facilitation of refreshment of news topics and of documents i.e. agenda and minutes, will be addressed. The WWG stayed well within the budget.

## **FINANCIAL REPORT**

The financial records have been audited by a DEMMA Committee, and proved to be in good order. For further details please refer to the DEMMA Treasurer, Jur Niewold.

### References:

- Minutes DEMMA board meetings 2012
- Visit report ENT, May 2012
- Visit report GP, Nov. 2012
- Visit report Student exchange, Nov. 2012
- Report Farewell visit de Groot/Tuinman, Nov./Dec. 2012
- Troyka program, Nov. 2012
- Financial annual report 2012

